



СОДЕРЖАНИЕ

Пункт 66 повестки дня:

Вопрос, рассматривавшийся первой чрезвычайной специальной сессией Генеральной Ассамблеи с 1 по 10 ноября 1956 года (*продолжение*)

Административные и финансовые мероприятия, относящиеся к Чрезвычайным вооруженным силам Организации Объединенных Наций (*продолжение*)

Административные и финансовые аспекты предварительных мероприятий, на основе которых происходит создание и организация Чрезвычайных вооруженных сил

Проблема обеспечения необходимых наличных средств

Вопрос организации эффективного административного и финансового контроля

Возможные претензии в случае смерти или потери трудоспособности при исполнении служебных обязанностей в рядах Чрезвычайных вооруженных сил

Стр.

полномочия для проведения всех необходимых административных и исполнительных мероприятий, и, во-вторых, что деятельность Чрезвычайных вооруженных сил Организации Объединенных Наций носит временный и чрезвычайный характер. Учитывая эти обстоятельства, настоящие прения едва ли можно назвать прениями по бюджету. Комитету необходимо лишь решить, нуждается ли Генеральный Секретарь в каких-либо дополнительных полномочиях со стороны Генеральной Ассамблеи, и, кроме того, дать ему руководящие указания в тех вопросах, которые имеют важное значение для успеха столь важного предприятия.

4. Его делегация согласна с тем, что в тех случаях, когда государства — члены Организации Объединенных Наций сталкиваются с трудностями при получении валюты для оплаты своих войск на месте их службы, Организация Объединенных Наций могла бы, соответственно, предоставить правительствам этих стран необходимую иностранную валюту, которую они возместили бы в своей собственной валюте (A/3402, пункт 9). По мнению делегации Соединенных Штатов, Генеральный Секретарь располагает достаточными полномочиями для проведения такого мероприятия.

5. Что касается предложенной суточной надбавки заграничную службу (A/3402, пункты 13 и 14), то он готов положиться на мнение Генерального Секретаря, Военно-консультативной группы и Командующего Чрезвычайными вооруженными силами Организации Объединенных Наций, считающих, что такая надбавка необходима; однако он чувствует, что имеется некоторое недопонимание, почему она необходима. Несомненно, что имеющееся неравенство в оплате и надбавках вызывает определенные трудности. Организация Объединенных Наций не в состоянии ликвидировать неравенство в оплате, однако с помощью предложенной надбавки она могла бы поставить все войска в одинаковые условия в отношении приобретения предметов, не относящихся к категории первой необходимости. Надбавка должна быть умеренной: могут возникнуть трудности, если она будет находиться в диспропорции с обычным жалованьем, выплачиваемым войскам. Если подходить с этой точки зрения, то сумма, равная одному доллару в день, слишком велика. Следует при этом разъяснить всем, в том числе и войскам, что выплата надбавки будет носить временный характер и что она может быть пересмотрена. Размер надбавки должен быть уменьшен, как только Командующий Чрезвычайными вооруженными силами

Председатель: г-н Омар ЛУТФИ (Египет)

ПУНКТ 66 ПОВЕСТКИ ДНЯ¹

Вопрос, рассматривавшийся первой чрезвычайной специальной сессией Генеральной Ассамблеи с 1 по 10 ноября 1956 года (A/3383 и Rev.1, A/3402) (*продолжение*)

Административные и финансовые мероприятия, относящиеся к Чрезвычайным вооруженным силам Организации Объединенных Наций (*продолжение*)

1. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает Комитету приступить к рассмотрению различных аспектов вопроса в том же порядке, в каком они рассмотрены в докладе Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам (A/3402).

АДМИНИСТРАТИВНЫЕ И ФИНАНСОВЫЕ АСПЕКТЫ ПРЕДВАРИТЕЛЬНЫХ МЕРОПРИЯТИЙ, НА ОСНОВЕ КОТОРЫХ ПРОИСХОДИТ СОЗДАНИЕ И ОРГАНИЗАЦИЯ ЧРЕЗВЫЧАЙНЫХ ВООРУЖЕННЫХ СИЛ (A/3402, ПУНКТЫ 5—14).

2. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ просит Комитет обратить особое внимание на пункты 9, 13 и 14 доклада.

3. Г-н ДЖОНС (Соединенные Штаты Америки) говорит, что при обсуждении доклада Консультативного комитета не следует забывать о том, что: во-первых, Генеральная Ассамблея уже предоставила Генеральному Секретарю широкие

¹ Рассматривается Пятым комитетом в соответствии с пунктом 4 резолюции, принятой Генеральной Ассамблеей на 596-м пленарном заседании 26 ноября 1956 года.

сумеет создать во всех войсках условия для отдыха и развлечений и организует службу быта.

6. Г-н КАЛОГЕРОПУЛОС-СТРАТИС (Греция) подтверждает, что его страна единодушна во мнении, что, несмотря на печальные обстоятельства, при которых рождались Чрезвычайные вооруженные силы, создание их означает, что в своем развитии Организация Объединенных Наций сделала крупный шаг вперед. На протяжении столетий международная полиция была лишь мечтой; в настоящее время она стала реальностью.

7. Он поддерживает все пункты рекомендаций Консультативного комитета. Однако пока еще не определено, какую именно часть расходов должно взять на себя каждое из государств, а сам он не имел возможности посоветоваться по этому вопросу со своим правительством. Поэтому ему остается лишь резервировать позицию своего правительства в вопросе о его финансовом участии, хотя он и будет рекомендовать ему авансировать на эти цели часть своего взноса в бюджет 1957 года, что предлагается сделать в пункте 18 доклада. В этой связи он обращает внимание на ошибку, допущенную в документе А/С.5/673, в котором дается сводка взносов государств-членов в бюджет на 1954, 1955 и 1956 финансовые годы. Некоторое время назад Греция уже полностью внесла свой вклад на 1956 год.

8. Г-н ХАМДАНИ (Пакистан) спрашивает, из каких фондов будет оплачиваться специалист из Бюро технической помощи (БТП), упоминаемый в пункте 5 доклада Консультативного комитета, — из фондов БТП или же из средств Специального счета Чрезвычайных вооруженных сил Организации Объединенных Наций.

9. Он выражает признательность правительствам, предоставившим транспортные средства в распоряжение Чрезвычайных вооруженных сил, а также говорит о своем согласии с предложениями, содержащимися в пункте 9 доклада.

10. Перед тем как прийти в принципе к общему согласию относительно суточной надбавки заграничную службу, Комитету следовало бы еще раз подумать, действительно ли необходима или желательна эта надбавка. Численный состав Военно-консультативной группы, а следовательно и самих войск, в дальнейшем может возрасти, что повлечет за собой соответствующее увеличение общих расходов на суточную надбавку. Кроме того, в каждом контингенте Чрезвычайных вооруженных сил, составленных из войск различных стран, имеются свои собственные отличающиеся друг от друга уставы, так что установление единой ставки в размере одного доллара может оказаться неправильным и даже послужить причиной для недовольства. Он с удовлетворением отмечает, что — как это видно из пункта 14 — эта ставка при всех обстоятельствах будет пересмотрена к концу года.

11. Г-н ТЕРНЕР (Контролер) разъясняет, что

ввиду сложности и размаха всей операции Командующий и Генеральный Секретарь считают, что необходимо в самом срочном порядке прикомандировать к Командующему специалиста высокой квалификации, обладающего большим опытом, в качестве начальника административно-снабженческой службы. Такой специалист откомандировывается сейчас из Бюро технической помощи. Он будет оплачиваться из фондов Специального счета Чрезвычайных вооруженных сил Организации Объединенных Наций.

12. Он выражает надежду, что Комитет решит в принципе вопрос о надбавке заграничную службу, хотя и без обязательного определения ее размера. Генеральный Секретарь и Консультативный комитет не могут в данный момент установить какую-либо определенную сумму надбавки. Была упомянута сумма, равная одному доллару; эту цифру следует рассматривать скорее как максимальную, нежели как окончательную. Окончательное решение должно быть вынесено Генеральным Секретарем и Командующим, причем оно будет зависеть от дополнительных сведений, собираемых в настоящее время, а также от достижения окончательной договоренности в отношении оплаты почтовых услуг и прочих видов обслуживания. Генеральный Секретарь полностью согласен с Консультативным комитетом в том, что решение этого вопроса должно носить временный характер и что размер надбавки, возможно, будет пересматриваться в зависимости от изменения условий.

13. Г-н ХАМДАНИ (Пакистан) спрашивает, нельзя ли предоставить войскам какие-либо дополнительные удобства, вместо того чтобы выплачивать им денежную надбавку. Эта мера имеет то преимущество, что было бы ликвидировано единообразие в оплате офицеров и прочих чинов, противоречащее армейским традициям.

14. Г-н АГНИДЕС (Председатель Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам) заявляет, что вопрос об административных и финансовых мероприятиях, относящихся к Чрезвычайным вооруженным силам, был передан в определенной форме на рассмотрение Консультативного комитета. Консультативный комитет в свою очередь должен дать свой ответ в той же форме. Он отмечает, что при существующих чрезвычайных условиях весьма трудно организовать почтовый обмен, а также и все другие виды обслуживания. Вместе с тем он разъясняет, что, как указано в пункте 12 доклада, надбавка не имеет целью компенсацию различий в оплате личного состава Чрезвычайных вооруженных сил. Поэтому единая ставка надбавки кажется более уместной.

15. Г-н ЧЕРУЛЛИ-ИРЕЛЛИ (Италия) говорит, что при наличии многих не поддающихся учету обстоятельств Комитет должен быть весьма осмотрительным, принимая на себя какие-либо обязательства. Расходы могут оказаться весьма значительными, и поэтому он не может без кон-

сультаций со своим правительством принимать обязательства от его имени. У него нет возражений по поводу предложения, содержащегося в пункте 9, однако предлагаемая надбавка заграничную службу вызывает у него некоторые опасения. Во-первых, никто не знает, как долго Чрезвычайные вооруженные силы Организации Объединенных Наций будут находиться в Египте. Возможно—и хотелось бы надеяться на это,— что их пребывание там ограничится лишь несколькими неделями или месяцами; однако вполне возможно, что оно растянется на годы, в результате чего сумма в один доллар в день может оказаться тяжелым бременем для Организации Объединенных Наций. Трудно представить себе, каким образом надбавка поможет уравнивать положение различных контингентов, поскольку войска, получающие надбавки за тяжелые условия службы от своих правительств, все равно окажутся в лучшем положении, чем те, которые будут получать надбавку только от Организации Объединенных Наций.

16. Г-н УРРУТИА (Колумбия) желает подчеркнуть важный принципиальный вопрос: государства, предоставившие свои войска в распоряжение Чрезвычайных вооруженных сил Организации Объединенных Наций, сделали это не по своей инициативе, а потому, что их просили об этом. Если Организация Объединенных Наций пожелает, чтобы они отозвали свои войска, они выполнят эту просьбу немедленно. Они отнюдь не заинтересованы в том, чтобы их войска оставались в Египте. Малые страны будут в состоянии посылать войска за пределы своей страны лишь на том непременном условии, что им придется выплачивать этим войскам лишь их обычное жалованье. Они не в состоянии будут оплачивать надбавку заграничную службу или покрывать какие-либо другие непредвиденные расходы, связанные с посылкой войск за границу.

17. Досадно наблюдать отсутствие чувства ответственности у некоторых делегаций, которые готовы платить огромные суммы за нефть, но не желают выплачивать один доллар в день личному составу Чрезвычайных вооруженных сил Организации Объединенных Наций. Вряд ли это слишком высокая цена за предотвращение войны. Страны, предоставившие свои войска, уже сделали много. Если же им придется в этой связи столкнуться с проблемой непрерывных дополнительных расходов, то в будущем для Организации Объединенных Наций окажется невозможным получать войска на международной основе. Чрезвычайные вооруженные силы Организации Объединенных Наций выполняют весьма важную функцию, и вполне возможно что возникнет необходимость в увеличении их численного состава. Поэтому весьма важно с самого начала установить принцип выплаты надбавки, и Комитету следует безотлагательно уполномочить Генерального Секретаря предпринимать те меры, которые, по его мнению, являются необходимыми.

18. Г-н ЧЕРУЛЛИ-ИРЕЛЛИ (Италия) заявляет,

что, по его мнению, нет оснований обвинять членов Комитета в отсутствии чувства ответственности. Комитет занимается исключительно бюджетными и административными аспектами проблемы, а его собственные замечания были вызваны исключительно тем, что Комитет осознает ответственность, которую он несет в административной и финансовой областях.

19. Г-н УРРУТИА (Колумбия) согласен с тем, что политические аспекты проблемы должны рассматриваться в другом месте; одновременно он обращается к членам Комитета с призывом проявлять выдержку и не затрагивать второстепенных вопросов, что лишь отодвигает решение основного вопроса.

20. Г-н ХАМДАНИ (Пакистан) заявляет, что он не хотел бы, чтобы его замечания относительно надбавки заграничную службу были истолкованы неправильно. Он полностью согласен с представителем Колумбии в отношении принципа решения вопроса. Пакистан—малая страна, и он один из первых предложил свои войска. Кроме того, он надеется, что вопрос о Чрезвычайных вооруженных силах Организации Объединенных Наций будет в конечном счете решен на постоянной основе.

21. Г-н ГАНЕМ (Франция) говорит, что Франция всегда поддерживала идею создания международной армии; в самом деле, впервые эта идея была выдвинута ею еще в 1919 году. Поэтому его правительство выступает целиком и полностью за создание международной армии именно на той основе, на которой учреждены Чрезвычайные вооруженные силы.

22. В принципе он совершенно согласен с рекомендациями, содержащимися в докладе Консультативного комитета, хотя у него имеется ряд оговорок в связи с размером надбавки заграничную службу. Чрезвычайные вооруженные силы размещены на Среднем Востоке, который не входит в долларовую зону, и он опасается, что в переводе на валюту стран Среднего Востока надбавка в размере 1 доллара в сутки может оказаться слишком большой.

23. Г-н ПОЛЛОК (Канада) подчеркивает, что его правительство полностью поддерживает создание Чрезвычайных вооруженных сил и заявляет, что единственной целью настоящих прений в Комитете являются поиски путей для содействия деятельности этих сил и обеспечения наилучших условий работы их персонала. Чрезвычайные вооруженные силы созданы Организацией Объединенных Наций на основании статьи 17 Устава, и поэтому это решение заслуживает полной поддержки всех делегаций.

24. Касаясь конкретного вопроса о надбавке заграничную службу, оратор указывает, что Чрезвычайные вооруженные силы состоят из войск многих стран и что поэтому необходимо предпринять ряд мер, с тем чтобы различные контингенты были поставлены в равные условия.

Со своей стороны, правительство Канады сделает все для того, чтобы канадский военный персонал не страдал из-за плохого обслуживания. Однако Генеральный Секретарь поступает совершенно правильно, когда рекомендует учредить специальную надбавку на чисто временной основе, имея в виду при этом, что решение должно быть пересмотрено на более поздней стадии, когда будет приобретен некоторый практический опыт деятельности Чрезвычайных вооруженных сил.

25. Его делегация безоговорочно поддерживает пункт 14 доклада Консультативного комитета, демонстрируя тем самым свое отрицательное отношение к такому положению, когда соображения финансового порядка мешают слаженности в действиях Чрезвычайных вооруженных сил; вместе с тем делегация Канады считает, что правительства, выделившие войска в распоряжение Чрезвычайных вооруженных сил, должны делать все для того, чтобы расходы Организации Объединенных Наций на их содержание были минимальными. Поэтому делегация Канады надеется, что если некоторым правительствам потребуется (в чем нет никакого сомнения) помощь в получении иностранной валюты, о чем упоминается в пункте 9, то они будут проявлять в своих требованиях умеренность, не обременяя Организацию Объединенных Наций крупными суммами неконвертируемых валют, что создает для нее ряд дополнительных проблем. Разумеется, сама Канада, предоставившая контингент своих войск в распоряжение Чрезвычайных вооруженных сил, не даст повода для возникновения подобных проблем. Хорошо понимая, что ввиду существующей неопределенности трудно точно составить детальную смету расходов, делегация Канады тем не менее была бы весьма признательна Контролеру, если бы, исходя из прошлого опыта, он дал некоторое представление о сложности проблемы, которая может возникнуть в связи с неконвертируемыми валютами.

26. Канада надеется, что в будущем во всех делах, касающихся Чрезвычайных вооруженных сил, будет проявлен тот же дух сотрудничества, который продемонстрировали правительства, предоставившие за свой счет транспорт, и что просьбы о любой помощи будут иметь умеренный характер.

27. Г-н ТЕРНЕР (Контролер) заявляет, что трудно дать даже самое общее представление о затруднениях, могущих возникнуть в случае, если Организация Объединенных Наций примет на себя обязательства по переводу неконвертируемых валют в местную валюту. Неизвестно, сколько времени Чрезвычайные вооруженные силы будут находиться в данном районе. Неизвестно также, в каких размерах определенная часть их персонала пожелает воспользоваться той или иной местной валютой. Тем не менее, поскольку Организация Объединенных Наций ответственна за Чрезвычайные вооруженные силы, то, по мнению Генерального Секретаря и Консультативного комитета, она обязана оказывать со-

действие в обмене валюты тем правительствам, которые предоставили свои войска, но не в состоянии сами обеспечить себя необходимой валютой.

28. У Организации Объединенных Наций имеется богатый опыт в использовании неконвертируемых валют, которые вносятся государствами для осуществления таких добровольных программ, как, например, Расширенная программа технической помощи и Детский фонд Организации Объединенных Наций (ЮНИСЕФ), или которые составляют часть взносов государств-членов в бюджет Организации Объединенных Наций. Организацией Объединенных Наций, добровольными программами и специализированными учреждениями разработаны методы расходования такого рода валют при помощи закупок в разных странах, и до сих пор не испытывалось никаких трудностей.

29. Кроме того, трудно ожидать, что войска будут в большом масштабе переводить свое основное жалованье в местную валюту, в особенности если будет выплачиваться предполагаемая надбавка заграничную службу. Возможно, конечно, что возникнут затруднения в связи с какой-нибудь конкретной валютой; однако, в общем, Генеральный Секретарь и Консультативный комитет считают, что меры, рекомендуемые в пункте 9, не заключают в себе какого-либо чрезмерного риска.

30. Г-н ВЕНКАТАРАМАН (Индия) говорит, что с созданием Чрезвычайных вооруженных сил Организация Объединенных Наций проводит эксперимент огромной важности, и поэтому не следует делать ничего такого, что могло бы помешать формированию подобных сил, если они окажутся необходимыми в будущем. Поэтому войскам правительств, участвующих в Чрезвычайных вооруженных силах, должна оказываться всяческая поддержка для преодоления любых трудностей и недоразумений, которые могут возникнуть.

31. Хорошо известно, что войска, входящие в состав Чрезвычайных вооруженных сил, прибыли из армий, в которых уровень жалованья колеблется от 5 до 150 долларов в месяц. Конечно, ничего нельзя сделать для уравнивания основного жалованья; однако Организация Объединенных Наций обязана поставить все войска в равные условия в получении местной валюты для удовлетворения некоторых своих личных потребностей. Поскольку Консультативный комитет считает, что сумма в один доллар в день является вполне приемлемой и точно такого же мнения придерживается Генеральный Секретарь, то трудно понять, к чему вести дальнейшие споры по этому вопросу.

32. Поэтому делегация Индии безоговорочно поддерживает пункт 13 доклада Консультативного комитета как в принципе, так и в отношении предлагаемого размера вознаграждения.

33. Г-н ФОРТЕСА (Уругвай) в основном согла-

сен со всем тем, что было сказано представителем Колумбии. Приняв решение об учреждении Чрезвычайных вооруженных сил, Генеральная Ассамблея тем самым, очевидно, приняла на себя по крайней мере частичную ответственность за их содержание. Большая часть расходов покрывается странами, предоставившими свои войска, однако имеются значительные различия в ставках, которые они выплачивают своим войскам заграничную службу. Не в ущерб любому решению Международного суда в отношении расходов на всю операцию, расходы по содержанию Чрезвычайных вооруженных сил несомненно относятся к категориям учредительных расходов, которые должна взять на себя Организация Объединенных Наций и которые должны финансироваться в силу статьи 17 Устава.

34. Делегация Уругвая считает, что предлагаемая надбавка в пределах одного доллара в день будет достаточной для удовлетворения некоторых личных потребностей и оплаты расходов на развлечения и отдых персонала Вооруженных сил, и надеется, что Комитет одобрит данную надбавку.

35. Г-н РАДЖАПАТИРАНА (Цейлон) подчеркивает, что Чрезвычайные вооруженные силы нельзя назвать постоянными полицейскими войсками Организации Объединенных Наций: они носят чрезвычайный характер и учреждены в силу сложившихся особых обстоятельств. В то время, как постоянные Вооруженные силы Организации Объединенных Наций без сомнения должны иметь единую шкалу жалования, войска, входящие в состав Чрезвычайных вооруженных сил, прибывают из различных стран и получают жалование по различным ставкам, которые в настоящий момент невозможно уравнивать. Но тем не менее необходимо что-то предпринять, с тем чтобы ослабить трудности, возникающие в результате этих значительных расхождений. Цейлон не испытывает каких-либо затруднений в принятии рекомендации о выплате суточной надбавки до одного доллара, в особенности потому, что рекомендацией предусматривается также пересмотр ставки до конца года. Цейлон согласен также с мерами, предлагаемыми в пункте 9, и с большинством других замечаний, содержащихся в пунктах 5—14 доклада Консультативного комитета.

36. Г-н МАРГЭН (Камбоджа) в общем выражает свое согласие со взглядами и соображениями, высказанными представителем Италии по поводу расходов, которые неизбежны при выплате предлагаемой надбавки. Следует при этом не забывать о двух основных моментах, а именно, что Пятый комитет рассматривает главным образом административные и финансовые аспекты проблемы и что невозможно предугадать, как долго Чрезвычайные вооруженные силы будут находиться в Египте. Непрерывающиеся расходы, связанные с проводимой операцией, вполне возможно, вызовут некоторую озабоченность малых стран.

37. Как ему кажется, в настоящее время создано мнение, что, хотя конфликты между странами возможны в любое время, необходимо любой ценой избегать опасности войны и что расходы по содержанию необходимых полицейских сил должна нести Организация Объединенных Наций. Если эта тенденция укрепится, то через весьма непродолжительное время Организация Объединенных Наций окажется банкротом.

38. Г-н ЛЮ Ю-вань (Китай) говорит, что представитель одного из государств-членов, которому придется нести весьма значительную часть всех расходов, заявлял, что предлагаемая суточная надбавка в один доллар является слишком большой. Для того чтобы составить себе некоторое представление о том, является ли суточная надбавка в размере одного доллара достаточной или нет, он спрашивает, имеется ли какая-нибудь информация о покупательной способности доллара в Египте.

39. Г-н АГНИДЕС (Председатель Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам) отвечает, что Консультативный комитет не располагает информацией по этому вопросу и что поэтому Комитет проявил осмотрительность при подготовке доклада.

40. Следует помнить о том, что войскам придется нести службу не в одном и том же месте и что цены сильно расходятся в зависимости от места. Консультативный комитет считает, что лучше всего было бы выждать несколько недель, пока Военно-консультативная группа не доложит, является ли надбавка достаточной.

41. Г-н НАТАНАГАРА (Индонезия) заявляет, что его делегация приветствует предложение Консультативного комитета и Генерального Секретаря о том, что Организация Объединенных Наций должна предоставить правительствам, напавшим свои войска в распоряжение Чрезвычайных вооруженных сил, необходимую им иностранную валюту. Делегация согласна также с суммой в один доллар для предлагаемой надбавки, если на ней останутся Генеральный Секретарь и Военно-консультативная группа.

42. Судя по пункту 5 доклада Консультативного комитета, можно с удовлетворением отметить, что Центральными учреждениями не испытывалась нужда в расширении штата служащих.

43. Г-н ЗАРУБИН (Союз Советских Социалистических Республик) напоминает о том, что, как заявила советская делегация на 596-м пленарном заседании Генеральной Ассамблеи и на 538-м заседании Пятого комитета, Организация Объединенных Наций не должна брать на себя расходы по содержанию Чрезвычайных вооруженных сил. Ссылки некоторых представителей на статью 17 Устава не имеют никакого отношения к рассматриваемому вопросу. Советская делегация по-прежнему считает, что все материальные расходы по содержанию Чрезвычайных вооруженных сил должны нести правительства, ответственные за

создавшийся кризис, и она не будет считать себя связанной никакой резолюцией, согласно которой подобные расходы должны покрываться Организацией Объединенных Наций.

44. Делегация Советского Союза не имеет возражений против предложения Генерального Секретаря о выплате суточной надбавки за заграничную службу, но лишь при том условии, что Организация Объединенных Наций не будет нести связанных с этим расходов.

45. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает Комитету одобрить предложение, содержащееся в пункте 9 доклада Консультативного комитета (А/3402).

Это предложение принимается.

46. Г-н ЗАРУБИН (Союз Советских Социалистических Республик) просит поставить на голосование пункты 13 и 14 доклада Консультативного комитета.

47. Г-н ДЭЙВИН (Новая Зеландия) заявляет, что он вынужден резервировать свою позицию по этим пунктам, поскольку он не имел времени проконсультироваться со своим правительством.

Пункты 13 и 14 доклада Консультативного комитета (А/3402) принимаются 48 голосами при 17 воздержавшихся, причем никто не голосовал против.

48. Г-н ДИЕГЕС (Гватемала) поясняет, что он воздержался от голосования по этим пунктам потому, что не имел возможности проконсультироваться со своим правительством по поводу вытекающих из этих пунктов финансовых обязательств.

ПРОБЛЕМА ОБЕСПЕЧЕНИЯ НЕОБХОДИМЫХ НАЛИЧНЫХ СРЕДСТВ (А/3402, ПУНКТЫ 15—19)

49. Г-н ГРЕС (Чили) спрашивает, каким путем могут быть получены 10 млн. долларов, упоминаемые в пункте 15 доклада.

50. Г-н де ПИНИЕС (Испания), ссылаясь на пункт 18 доклада, заявляет, что если фонды пойдут на содержание Чрезвычайных вооруженных сил, то может не оказаться денег на те цели, для которых эти фонды предназначены. Поэтому должны быть приняты меры для возмещения всех авансированных средств.

51. В ответ на вопрос г-на РАДЖАПАТИРАНЫ (Цейлон), г-н АГНИДЕС (Председатель Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам) заявляет, что, по мнению Консультативного комитета, любая программа, такая, например, как Расширенная программа технической помощи, не пострадает, если часть ее фондов будет временно заимствована в соответствии с рекомендацией, содержащейся в пункте 19 доклада Консультативного комитета. Фонды могут быть выделены лишь в том случае, если в данный момент они не будут необходимы для осуществления обычных программ.

52. Г-н ПОЛЛОК (Канада) вновь настаивает

на том, что расходы по содержанию Чрезвычайных вооруженных сил должны распределяться в соответствии со статьей 17 Устава. Что касается временных мер, рекомендуемых Консультативным комитетом и Генеральным Секретарем, то, по мнению делегации Канады, Генеральному Секретарю нужно будет вначале брать деньги из Фонда оборотных средств, а затем из любого другого источника; однако ему следует обращаться к Специальным счетам Организации Объединенных Наций лишь как к крайнему средству.

53. Делегация Канады надеется, что государства-члены будут сотрудничать в финансировании Чрезвычайных вооруженных сил, не прибегая к этому крайнему средству; однако необходимо обеспечить покрытие всех расходов по содержанию этих сил. Опасения представителей можно было бы легко рассеять, отметив в кратком отчете и докладе Докладчика, что взносы, получаемые в соответствии с окончательно утвержденными финансовыми мероприятиями, должны в первую очередь поступать на Специальные счета и что этим счетам ни в коем случае не будет нанесено никакого ущерба.

54. Г-н ТЕРНЕР (Контролер) заявляет, что в замечаниях представителя Канады в известной мере содержится ответ на поставленные ранее вопросы.

55. Когда на 538-м заседании Пятый комитет передал на рассмотрение Консультативного комитета определенные проблемы, подразумевалось, что эти проблемы должны быть рассмотрены безотносительно к любому принятому в будущем решению о статьях расходов Специального счета. Естественно, что для многих делегаций было трудно разьединить оба вопроса и вынести решение по предмету, обсуждаемому ныне в Комитете, не зная, каким образом будет финансироваться Специальный счет. Поэтому было бы целесообразнее отложить этот предмет до обсуждения главной проблемы.

56. Он указывает, что, как отметил Генеральный Секретарь в своем докладе (А/3383 и Rev.1), необходимо возмещать авансы для Специального счета и что эти выплаты должны производиться в первую очередь из взносов по мере их поступления. Поэтому испрашиваемая Канадой гарантия содержится в первоначальном проекте резолюции, являющейся приложением к документу А/3383.

57. Главной заботой в настоящее время является промежуточное финансирование, то есть обеспечение такого положения, при котором наличных средств Организации Объединенных Наций, особенно в начальном периоде 1957 года, оказалось бы достаточно для поддержания деятельности Чрезвычайных вооруженных сил до поступления взносов на Специальный счет.

58. Г-н ГРЕС (Чили) заявляет, что его делегация готова голосовать за учреждение Специального счета с первоначальной суммой в 10 млн.

долларов, предполагая, что его правительство будет затем призвано уплатить какую-то часть этой суммы. Необходимо, однако, иметь в виду, что решение его делегации должно быть впоследствии одобрено парламентом Чили.

59. Г-н ПИЧИ (Австралия) указывает, что многие делегации, в том числе и делегация Австралии, не имели возможности получить соответствующие инструкции от своих правительств, в частности в отношении принципа, содержащегося в пункте 19. Возможно, целесообразнее было бы отложить голосование по пунктам 18 и 19. В случае, если будет решено провести голосование немедленно, его делегация будет вынуждена воздержаться.

60. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ спрашивает представителя Австралии, намерен ли он внести официальное предложение об отсрочке голосования.

61. Г-н ПИЧИ (Австралия) отвечает отрицательно.

62. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ ставит пункты 18 и 19 документа А/3402 на голосование.

Пункт 18 принимается 46 голосами против 3 при 10 воздержавшихся.

Пункт 19 принимается 41 голосом против 10 при 14 воздержавшихся.

ВОПРОС ОРГАНИЗАЦИИ ЭФФЕКТИВНОГО АДМИНИСТРАТИВНОГО И ФИНАНСОВОГО КОНТРОЛЯ (А/3402, ПУНКТЫ 20—22)

63. Г-н де ПИНИЕС (Испания) спрашивает, почему в пункте 20 говорится о намерении Генерального Секретаря придерживаться «в максимальной степени» обычных финансовых правил и постановлений Организации. Разве можно не придерживаться этих правил и постановлений полностью?

64. Г-н ТЕРНЕР (Контролер) разъясняет, что ввиду особого характера проводимой операции естественно, что в некотором отношении обычные финансовые правила не совсем подходят для теперешней ситуации. Намерением Генерального Секретаря является соблюдение этих правил там, где это возможно.

65. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что Комитет, по-видимому, склоняется в пользу принятия рекомендаций Консультативного комитета в их настоящем виде, и предлагает одобрить эти рекомендации.

Это предложение принимается.

ВОЗМОЖНЫЕ ПРЕТЕНЗИИ В СЛУЧАЕ СМЕРТИ ИЛИ ПОТЕРИ ТРУДОСПОСОБНОСТИ ПРИ ИСПОЛНЕНИИ СЛУЖЕБНЫХ ОБЯЗАННОСТЕЙ В РЯДАХ ЧРЕЗВЫЧАЙНЫХ ВООРУЖЕННЫХ СИЛ (А/3402, ПУНКТЫ 23—25).

66. Г-н ТЕРНЕР (Контролер) говорит, что проблема, переданная Генеральным Секретарем на рассмотрение Генеральной Ассамблеи, состоит в следующем: следует ли продлить, как и раньше,

практику временного коммерческого страхования сроком на один месяц или же Организации Объединенных Наций следует вернуться к своей обычной практике самострахования. Консультативный комитет сомневается в целесообразности сохранения практикуемых ныне дорогостоящих видов страхования и считает, что в дальнейшем достаточно будет ограничить коммерческое страхование тем риском, который связан с катастрофами при транспортировке любых больших групп по воздуху. Однако, по мнению Секретаря, эта концепция таит в себе некоторые практические трудности. Так, например, невозможно заранее точно предсказать размеры перевозок войск по воздуху в будущем; кроме того, определенный риск связан и с перевозкой войск по суше или морю, ввиду чего желательность какого-нибудь страхования вполне очевидна. Возможно, Консультативный комитет хочет, чтобы имелась какая-то форма страхования как средство избежания чрезмерных затрат, или, другими словами, чтобы Организация Объединенных Наций могла оградить себя от них с помощью общего страхования, подобного тому, которое в настоящее время в ходу в отношении ее персонала, но с оговоркой, что страховые пособия должны выплачиваться лишь тогда, когда в результате несчастного случая будет налицо убыток (на основе претензий государств-членов), превышающий, скажем, 250 000 долларов. Это будет так называемое страхование особого риска. Генеральный Секретарь считал до сих пор, что лица, входящие в состав национальных контингентов, застрахованы на случай смерти или потери трудоспособности их собственными национальными страховыми системами и что все претензии к Организации Объединенных Наций будут исходить от правительств, а не от отдельных лиц. Поэтому проблема состоит в том, чтобы определить, в какой степени Организация Объединенных Наций будет застрахована от риска, связанного как с полным страхованием, так и со страхованием на основе особого риска.

67. Г-н АГНИДЕС (Председатель Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам) заявляет, что Консультативный комитет имел в виду лишь транспортные операции, производимые коммерческими авиакомпаниями, причем целью являлась защита Организации Объединенных Наций от претензий со стороны государств-членов в отношении их поданных.

68. Г-н ПОЛЛОК (Канада) говорит, что его делегация непосредственно заинтересована в вопросах страхования, поскольку канадские войска принимают участие в операции. Члены канадского контингента Чрезвычайных вооруженных сил полностью охвачены системой государственного страхования, и поэтому со стороны Канады не может быть никаких претензий к Организации Объединенных Наций. Ему неизвестно, насколько войска других стран обеспечены аналогичным страхованием, однако для того чтобы эти войска были в такой же степени охвачены

страхованием, нет нужды прибегать к коммерческому страхованию как для целей транспортировки, так и для несения службы в данном районе. Ясно, однако, что Генеральный Секретарь должен учесть все возможные обстоятельства и получить соответствующие указания от Пятого комитета. Очевидно, дальнейшие консультации между Генеральным Секретарем и правительствами, предоставившими свои войска в распоряжение Чрезвычайных вооруженных сил, помогут определить размеры возможных претензий, в результате чего может быть вынесено решение, должна ли Организация Объединенных Наций принять на себя страховой риск или же ей следует прибегнуть к услугам частных страховых компаний.

69. По мнению правительства Канады, метод самострахования более предпочтителен главным образом потому, что он уже принят Организацией Объединенных Наций для обеспечения других видов службы. В целях экономии и для того чтобы не слишком связывать Организацию Объединенных Наций, он считает необходимым, чтобы Генеральный Секретарь приступил к мероприятиям по страхованию на принятой ныне основе; однако он не будет настаивать на своем предложении, если большинство делегаций предпочтет другую форму страхования.

70. Г-н ВЕНКАТАРАМАН (Индия) говорит, что он обеспокоен заявлениями Контролера и Председателя Консультативного комитета. Ему хотелось бы знать, какова будет позиция Организации Объединенных Наций в случае смерти или потери трудоспособности на службе в Чрезвычайных вооруженных силах. Правительство Индии берет на себя заботу о своих войсках, несущих службу за границей, однако в данном случае оно, несомненно, вправе надеяться, что Организация Объединенных Наций возместит ему любые возможные убытки. Вряд ли будет справедливым такое положение, при котором правительства, предоставившие свои войска, должны будут сами нести весь риск.

71. Г-н АГНИДЕС (Председатель Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам) разъясняет, что целью рекомендации Консультативного комитета является установление такого порядка, при котором, если произойдет серьезный несчастный случай, национальное правительство должно будет вначале выплатить компенсацию потерпевшему или его наследникам, что является частью обычных, принятых в его стране мероприятий по страхованию, а затем уже предъявить счет Организации Объединенных Наций.

72. Г-н ДЖОНС (Соединенные Штаты Америки) считает, что Комитету не следует в настоящий момент обсуждать вопрос, будут ли в действительности предъявляться претензии к Организации Объединенных Наций. Все еще необходимы дальнейшие консультации между Генеральным Секретарем и делегациями. Он понимает причины, заставившие Генерального Секретаря прибег-

нуть к временным мерам по общему страхованию; однако он согласен с Консультативным комитетом в том, что вполне допустимо и страхование от несчастных случаев при условии, что этот вид страхования обойдется не дороже общего страхования. По его мнению, Пятому комитету следует придерживаться той точки зрения, что Организация Объединенных Наций должна принять на себя риск, не прибегая к частному страхованию, за исключением тех случаев, когда риск слишком велик.

73. Г-н ЧЕРУЛЛИ-ИРЕЛЛИ (Италия) соглашается с представителем Соединенных Штатов в том, что Пятому комитету пока не следует обсуждать весь комплекс сложных проблем, затрагиваемых в пунктах 23, 24 и 25 доклада Консультативного комитета. Он просит проинформировать его относительно стоимости страхового полиса, установленного Организацией Объединенных Наций сроком на один месяц начиная с 12 ноября 1956 года.

74. Г-н ТЕРНЕР (Контролер) отвечает, что стоимость полиса колеблется между 100 000 и 150 000 долларов в зависимости от количественного состава войск, подвергшихся страхованию. Однако застраховавшиеся прислали уведомление о том, что они не будут возобновлять полис, и, таким образом, любое мероприятие по страхованию будет стоить, видимо, значительно дороже.

75. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ замечает, что, по-видимому, Комитет еще не готов голосовать по пунктам 23—25 доклада Консультативного комитета. Он предлагает вернуть их Консультативному комитету для доработки, после чего эти пункты будут вновь рассмотрены Пятым комитетом на более поздней стадии.

Это предложение принимается.

76. Г-н ПЕТРОС (Эфиопия) говорит, что его делегация проголосовала за рекомендации, содержащиеся в докладе Консультативного комитета, поскольку она рассматривает их как положительный вклад в дело сохранения мира. Тем не менее делегация Эфиопии не считает себя обязанной брать на себя часть расходов по проведению самой операции. Пятый комитет не компетентен решать, каким образом эти расходы должны распределяться среди государств-членов. Он резервирует за собой право высказать позже точку зрения, которой правительство Эфиопии придерживается по этому поводу; в настоящий же момент он ограничится замечанием, что, по мнению его правительства, ответственность в первую очередь должны нести те, кто вызвал данный кризис.

77. Г-н ДИПП-ГОМЕС (Доминиканская Республика) заявляет, что его делегация в общем одобряет доклад Консультативного комитета, поскольку из него вытекает, что чрезвычайные расходы должны покрываться из чрезвычайных источников. Тем не менее он воздержался от голосования по пункту 19, поскольку средства, ас-

сигнованные на осуществление Расширенной программы технической помощи, а также на нужды Детского фонда, предназначены для благородных целей, и решение о хотя бы временном использовании этих средств на другие цели явилось бы плохим прецедентом.

78. Г-н ТЕРНЕР (Контролер)² напоминает, что в заявлении, сделанном им на 538-м заседании от имени Генерального Секретаря, он сообщил, что Генеральный Секретарь собирается внести предложение относительно порядка, в котором должен быть рассмотрен метод распределения расходов по содержанию Чрезвычайных вооруженных сил. В результате последующих размышлений и принимая во внимание мнения, высказанные неофициально рядом делегаций, Генеральный Секретарь пришел к выводу, что единственной реальной и справедливой является процедура, предложенная им в пункте 6 документа A/3383, которая предусматривает, что подобные расходы должны распределяться между государствами-членами в соответствии со шкалой взносов в обыкновенный бюджет Организации Объединенных Наций на 1957 год.

79. Поскольку Генеральная Ассамблея учредила Чрезвычайные вооруженные силы в качестве инструмента Организации Объединенных Наций для достижения некоторых определенных целей, то естественно было бы ожидать, что сама Организация Объединенных Наций возьмет на себя полную и окончательную ответственность за эффективность этих сил, в том числе и ответственность за связанные с этим финансовые и прочие обязательства. Кроме того, согласно резолюции 1900 (ES—I) Генеральной Ассамблеи от 5 ноября 1956 года, Чрезвычайные вооруженные силы были учреждены на основе принципов, отражен-

ных в Уставе Организации Объединенных Наций; таким образом, Командующий Чрезвычайными вооруженными силами был назначен Организацией Объединенных Наций, и в конечном счете он ответствен перед Генеральной Ассамблеей. Его полномочия были определены таким образом, чтобы сделать его полностью независимым от политики какого-либо государства. Поэтому, хотя со строго бюджетной и отчетной точек зрения расходы по содержанию Чрезвычайных вооруженных сил следовало бы рассматривать отдельно от обычных ежегодных ассигнований на финансирование деятельности Организации Объединенных Наций, они тем не менее являются расходами Организации Объединенных Наций в рамках объема и целей статьи 17 Устава. В соответствии с этим Генеральный Секретарь считал, по-видимому, более разумным, чтобы одобренные на текущей сессии Генеральной Ассамблеи меры по распределению расходов Организации Объединенных Наций были распространены и на Чрезвычайные вооруженные силы.

80. Вместе с тем Генеральный Секретарь считает необходимым разъяснить, что вышеизложенные соображения касаются только Чрезвычайных вооруженных сил, и необязательно другой ответственности, которую Организация Объединенных Наций может принять на себя в зоне Суэцкого канала, например в связи с расчисткой канала.

81. Генеральный Секретарь весьма заинтересован в скорейшем принятии решений по административным и финансовым мероприятиям, касающимся Чрезвычайных вооруженных сил, и надеется, что в самом ближайшем будущем Комитет сможет доложить Генеральной Ассамблее о своем решении по вопросам, переданным на его рассмотрение.

Заседание закрывается в 17 час. 45 мин.

² Полный текст заявления Контролера можно найти в документе A/C.5/687.